



MUSHING, FOLD

Montážní návod koloběžek KOSTKA
Assembly manual for KOSTKA footbike
Montageanleitung für die Tretroller KOSTKA

NÁVOD

(MONTAGEANLEITUNG/MANUAL)



MUSHING

CZ **OBSAH BALENÍ:** Smontovaná část koloběžky, sada montážních klíčů, zadní osa náboje a přední osa náboje, vodítko, pružný adaptér, přední a zadní kolo.

DE **INHALT DES PAKETS:** Tretroller, Teile, Zubehöre, Werkzeug, Imbusschlüssel, Schnellhebel für vorne, Achsstift für hinten, Vorderad und Hinterrad, Dog Antenne, Anleitung.

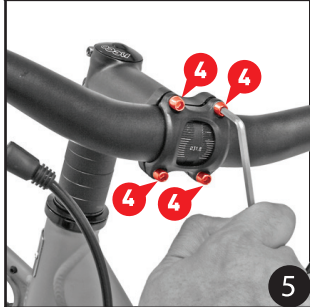
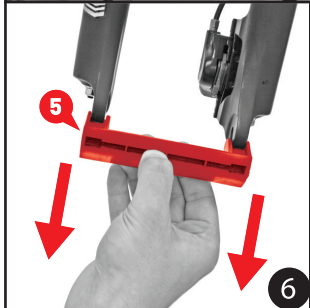
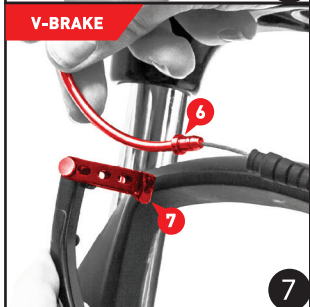
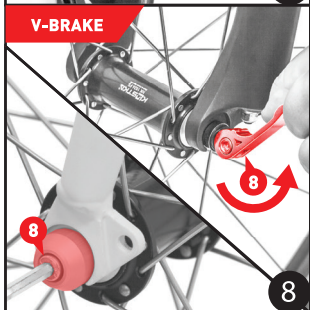
EN **PACKAGE CONTAINS:** An assembled part of the footbike, a tool kit, a front and a rear wheel with axles, dog leash, dog leash adapter.

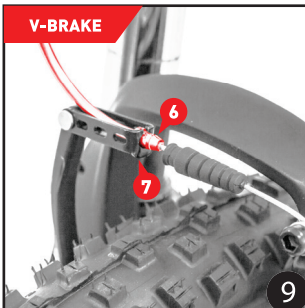


CZ Výrobek je certifikován Strojírenským zkušebním ústavem, číslo certifikátu: J-32-20061-15

EN Product is certificated by Strojírenský zkušební ústav, certificate no.: J-32-20061-15

	CZ Vybalená koloběžka. DE Ausgepackter Roller. EN Unpacked footbike.
	CZ Představec 1 je kvůli přepravě otočen opačně, pro jeho uvolnění musíte nejdříve povolit šrouby 2,3 a následně představec 1 vyjměte ve směru šípky. DE Imbusschraube 2,3 lockern und Lenkervorbau 1 abnehmen. EN Handlebar stem 1 is due to transportation turned upside down. To release the stem must first release the screws 2,3 and then remove the stem 1 in the direction of the arrow.
	CZ Otočený představec 1 nasadíte zpět na hlavovou trubku. DE Lenkervorbau 1 einmal drehen und mit der Kröpfung nach oben wieder aufsetzen. EN Turn the stem 1 into right position and set on the fork column back.

	CZ Dotáhněte šroub 2 5 - 6 Nm. DE Ziehen Sie die Schraube 2 so fest 5 - 6 Nm, dass die Gabel kein „Spiel“ hat. Die Gabel muss sich noch gut und frei lenken lassen. EN Tighten up the bolt 2 5 - 6 Nm.
	CZ Řídítka vložte do představce a postupným utahováním šroubů 4 je zafixujte. POZN.: Šrouby dotahujte postupně do kříže proti sobě (všechny stejným dotahovacím momentem 8 - 9 Nm). DE Den Lenker mit den Inbusschrauben 4 anziehen 8 - 9 Nm. Bitte darauf achten, daß die Hydraulikleitungen der Bremse nicht knickt. Die Inbusschrauben 4 über Kreuz anziehen und auf die Lenkerneigung achten. EN Insert the handlebars and fix it with bolts 4 (bolts must be tighten to the cross with same torque 8 - 9 Nm).
	CZ Před nasazením předního kola nejprve odstraňte krytku 5. DE Den Transportschutz 5 unten an der Gabel entfernen. Dieser wird nicht mehr benötigt. EN Before fasten the front wheel, first remove the plastic cover 5.
	CZ Vodítko lanka 6 vysuňte z pozice 7 přední brzdy, dojde k rozpojení přední brzdy. DE Den Bremszug 6 aus der Halterung 7 aushängen, so dass sich die Bremshebel weit öffnen lassen um das Rad einhängen zu können. EN Pull out the metal cable guide 6 from the position 7 and disconnect the front brake.
	CZ Přední osu kola vsuňte do náboje a kolo vložte do přední vidlice. Dávejte pozor, aby kolo bylo symetricky umístěno mezi rameny vidlice. Dotáhněte rychloupínák nebo šroub 8. DE Die Steckachse durch die Nabe des Vorderrades stecken und das Rad in die Gabel einhängen. Die Mutter der Steckachse etwas anziehen und den Spannhebel 8 zum Spannen nach oben drücken. EN Insert the axle into the front wheel hub and insert the whole wheel into the front fork. Make sure to insert the wheel symmetrically into the fork. Tighten up the quick release or bolt 8.

V-BRAKE**CZ**

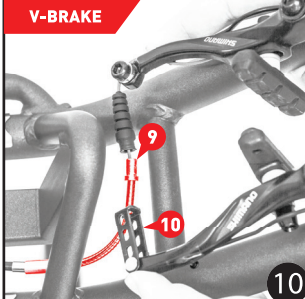
Spojte přední brzdu. Nasadte vodítko lanka **6** zpět do pozice **7**. Pro kontrolu roztočte kolo, které se musí volně otáčet a po zmáčknutí přední brzdové páky se musí zastavit.

DE

Die Bremshebel vorn zusammen drücken und den Bowdenzug **6** in der Aufnahme **7** einhängen. Gummikappe zum Schutz über die Bowdenzug-Hülle schieben.

EN

Connect the front brake. Insert the metal cable guide **6** back into position **7**. Check whether the wheel is spinning freely. The wheel must stop if you use the front brake.

V-BRAKE**CZ**

Vodítko lanka **9** vysuňte z pozice **10** a čelisti zadní brzdy rozpojte.

DE

Den Bowdenzug **9** aus dem hinteren Bremshebeln **10** aushängen, so dass die Bremse weit öffnet.

EN

Pull out the metal cable guide **9** from the position **10** and disconnect the rear brake.

V-BRAKE**CZ**

Rozpojená zadní brzda.

DE

Ausgehängte Bremse.

EN

Disconnected rear brake.

V-BRAKE**CZ**

Zadní osu kola vsuňte do náboje a kolo vložte do rámu. Dávejte pozor, aby kolo bylo symetricky umístěno mezi zadními rameny rámu. Dotáhněte šroub **11** max 8-9 Nm.

DE

Die Steckachse für hinten durch die Radnabe stecken. Die Mutter der Steckachse mit 1 bis 2 Umdrehungen aufschrauben, das Rad gerade einhängen und die Schraube **11** mit 8-9 Nm anziehen.

EN

Insert the rear axle into the the rear hub and fix the whole rear wheel in rear fork. Make sure to insert the wheel symmetrically into the fork. Tighten up the bolt **11** max 8-9 Nm.

V-BRAKE**CZ**

Zobrazení detailu zajištění zadního kola.

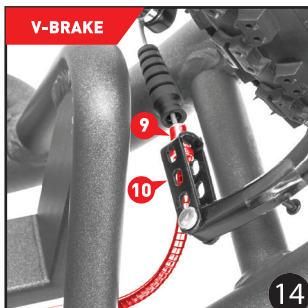
DE

Abbildung eingehängtes Rad mit dem Anschlagzapfen im Rahmen.

EN

The detail of rear wheel security.

V-BRAKE



CZ

Spojte zadní brzdu. Nasad'te třmen **9** zpět do pozice **10**. Kolo se musí volně otáčet, po zmáčknutí zadní brzdové páky musí zastavit.

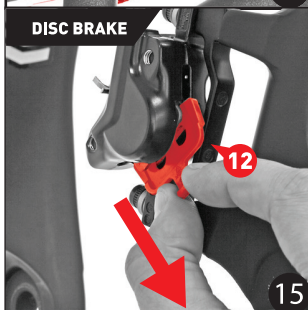
DE

Hinteren Bremszug **9** wieder im Bremshebel **10** einhängen und Gummikappe auf **9** schieben.

EN

Connect the rear brake. Put back the metal cable guide **9** into the position **10**. Check whether the rear wheel is spinning freely. The wheel must stop if you press the brake lever.

DISC BRAKE



CZ

Odstraňte přepravní záslepku **12** mezi čelistmi přední kotoučové brzdy.

DE

Den Transportschutz (rot) aus dem Bremssattel entnehmen. Dieser wird in Pfeilrichtung aus dem Bremssattel gezogen. Nach dem Entfernen nicht mehr die Bremshebel ohne eingebauten Bremsscheiben betätigen.

EN

Next, remove the plastic cover between the jaws of front disc brake system **12**.

DISC BRAKE



CZ

Přední kolo **13** vložte ve směru šipky do přední vidlice, současně dávejte pozor, aby brzdný kotouč byl přesně mezi čelistmi přední brzdy.

DE

Das Vorderrad in die Gabel einhängen und auf einen geraden Sitz achten. In dieser Position, durchläuft die Bremsscheibe den Bremssattel.

EN

Put the front wheel **13** in the direction of the arrow into the front fork, while paying attention to the brake disc must be precisely between the jaws of the front brakes.

DISC BRAKE



CZ

Nábojem kola protáhněte osu s rychloupínákem **14** nebo šroubem. Ten zafixujte oproti matce **15** a dotáhněte tak, aby při následujícím kroku proběhlo úplné a pevné uchycení kola.

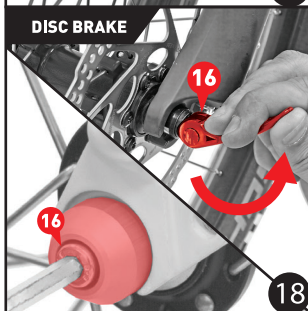
DE

Rad-Schnellspanner **14** durch die Radnabe stecken und Mutter des Schnellspanners anschrauben.

EN

Insert the axis with quickrelease **14** or bolt into the front wheel hub and fix it with the nut **15**.

DISC BRAKE



CZ

Dotáhněte rychloupínák nebo šroub **16**.

DE

Den Hebel des Schnellspanners nach oben drücken um das Rad endgültig zu befestigen.

EN

Tighten up the quick release or bolt **16**.

DISC BRAKE

17



CZ

Odstraňte přepravní záslepku **17** mezi čelistmi zadní kotoučové brzdy.

DE

Den Transportschutz **17**, in gleicher Weise wie vorne, dem Bremssattel hinten entnehmen. Bitte danach nicht den Bremshebel betätigen.

EN

Remove the plastic cover between the jaws of rear disc brake system **17**.

19

DISC BRAKE

18



CZ

Zadní kolo **18** vložíte ve směru šipky do zadní vidlice, současně dávejte pozor, aby brzdný kotouč byl přesně mezi čelistmi zadní brzdy.

DE

Das Hinterrad **18** in Pfeilrichtung am Roller montieren. Auch hier auf den richtigen Sitz der Bremsscheibe achten.

EN

Put the rear wheel **18** in the direction of the arrow into the rear fork, while paying attention to the brake disc must be precisely between the jaws of the rear brake.

20

DISC BRAKE

19



CZ

Zadní kolo zafixujete utažením vložené osy **19** pomocí imbusového klíče.

DE

Mit der Steckachse **19** das hintere Rad fest anziehen und auf den korrekten Sitz des Rades achten.

EN

Secure the rear wheel with bolt **19** by a hex key.

21

DISC BRAKE



CZ

Zobrazení detailu zajištění zadního kola.

DE

Abbildung des gesicherten Hinterrades und Anschlagzapfen im Rollerrohr.

EN

The detail of rear wheel security.

22



CZ

Adaptér na psí vodítko zasuněte ve směru šipky do připraveného otvoru **20**.

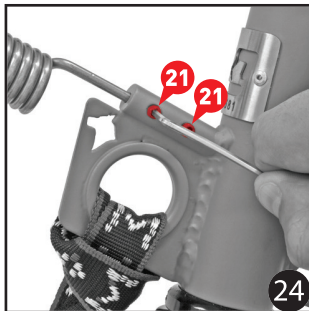
DE

Den Leinenabstandhalter in die dafür vorgesehene Aufnahme **20** stecken.

EN

Insert the dog leash adapter in the direction of arrow to the hole **20**.

23



CZ

Adaptér na psí vodítko zafixujte utažením červíků **21**.

DE

Den Leinenabstandhalter mit den 2 Madenschrauben **21** festziehen.

EN

Fix the dog leash adapter with the screws **21**.



CZ

Srovnejte řídítka vůči kolu ve směru jízdy, dotáhněte šrouby **3**.

DE

Lenker korrekt in Geradeausstellung drehen und mit Schrauben **3** fixieren.

EN

Set the handlebars with the front wheel in the right driving direction, tighten up the bolts **3**.

CZ Před jízdou se vždy ujistěte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy včetně rychloupínáků.

DE Vor der Fahrt müssen Sie alle Schrauben kontrollieren und versichern, sind einschließlich der Schnellspanner.

EN Before every ride, make sure every bolts are properly tightened including the quick release.



NÁVOD

(MONTAGEANLEITUNG/MANUAL)



FOLD

CZ **OBSAH BALENÍ:** Smontovaná část koloběžky, sada montážních klíčů, zadní osa náboje a přední osa náboje, přední a zadní kolo

DE **INHALT DES PAKETS:** Tretroller, Teile, Zubehöre, Werkzeug, Imbusschlüssel, Schnellhebel für vorne, Achsstift für hinten, Vorderad und Hinterrad, Montageanleitung, Garantierkunde

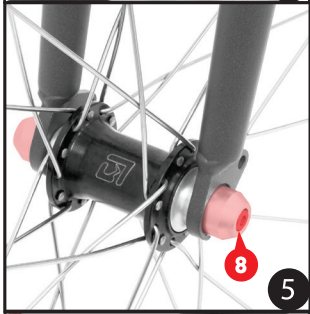
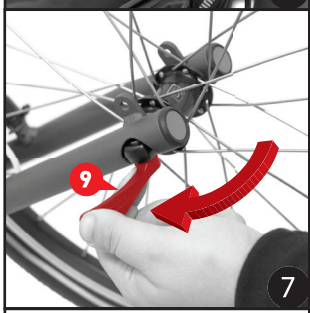
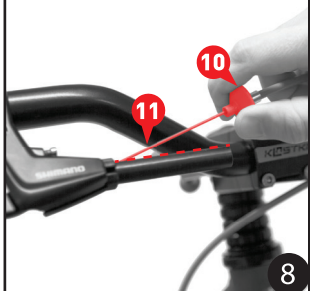
EN **PACKAGE CONTAINS:** An assembled part of the scooter, a tool kit, a front and a rear wheel with axles, assembly instructions.



CZ Výrobek je certifikován Strojírenským zkušebním ústavem, číslo certifikátu: J-32-20061-15

EN Product is certificated by Strojírenský zkušební ústav, certificate no.: J-32-20061-15

	CZ Koloběžku vybalte z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Vyšroubujte šroub na vrchní části sloupku vidlice a oddělte víčko 1. DE Den Tretroller herasnehmen und die Kabelbinder abschneiden und die Polster Plastik 1 lösen. EN Remove and unpack the kick scooter from the box and unscrew the plastic cap 1.
	CZ Nasadte představec s řídítky 2 na sloupek vidlice 3. DE Lenker mit Vorbau 2 stecken auf das Steuerrohr auf. EN Put the handlebars with stem 2 on the fork tube 3.
	CZ Nasadte horní víčko hlavového složení 1 a dotáhněte šroub 4 5-6 Nm. DE Obere Endkappe einsetzen 1, Schraub 4 auf 5-6 Nm anziehen. EN Put the top headset cap 1 on the stem and tighten the screw 4 5-6 Nm.

	CZ Vodítko lanka 6 vysuňte z pozice 7 a čelisti přední brzdy rozpojte. DE Den Bremszug 6 herausnehmen aus der Position 7 und die beide Bremseteilen (linke und rechte) abkuppeln. EN Slide out the end cup of the metal cable guide 6 from it's position 7 and disconnect the front brake.
	CZ Přední osu kola vsuňte do náboje a kolo vložte do přední vidlice. Dávejte pozor, aby kolo bylo symetricky umístěno mezi rameny vidlice. Dotáhněte šroub 8 max 6Nm. DE Vorne, an der Achse die Nabe ins vorder Rad in die Gabel einsetzen. Aufgepasst, die Achse muss in der Gabel zentral einrasten, damit das Rad optimal frei läuft. Die Schraube 8 anziehen max 6Nm. EN Insert the axle into the front wheel hub and insert the whole wheel into the front drop out. Make sure the wheel is fitted symmetrically. Tighten up the bolt 8 max 6Nm.
	CZ Spojte přední brzdu. Nasad'te vodítko lanka 6 zpět do pozice 7. Pro kontrolu roztočte kolo, které se musí volně otáčet. Po zmáčknutí přední brzdové páky se musí zastavit. DE Vorne Bremsteilen ankuppeln. Den Bremszug k wieder ansetzen in die Position 7. Drehen wirdas Rad an, damit wir ko nt roheren könnten, ob das Rad sich problemlos dreht. Fall man drückt den Bremshebel, das Rad muss sich anhalten. EN Connect the front brake. Insert the end cup of the metal cable guide 6 back into position 7. Check whether the wheel is spinning freely. Press the front brake lever. The wheel must stop.
	CZ Zadní osu kola vsuňte do náboje a kolo vložte do rámu. Dávejte pozor aby kolo bylo symetricky umístěno mezi zadními rameny. Dotáhněte rychloupínák 9. DE Hintern, an der Achse die Nabe ins hinter Rad in die Gabel einsetzen. Aufgepasst, die Achse muss in der Gabel zentral einrasten, damit das Rad optimal frei läuft. Die Schraube 9 anziehen. EN Insert the rear axle with the rear wheel into the rear drop out. Make sure the wheel is fitted symmetrically. Tighten up the quick release 9.
	CZ Zapojte systém BRAKE OFF - táhněte za pojistný věnec 10 směrem od brzdové páky a následně zasuněte brzdové lanko 11 do prodloužení. Pojistný věnec následně zapadne do prodloužení. DE Brake Off System –den roten Ringlein 10 im Richtung ab dem Bremshebel ziehen. Danache den Bremsdraht 11 in die Führungsrolle einsetzen. Roten Ringlein setztdann einfach in die Führungsrolle ein. EN Connect the BRAKE OFF system - pull out the red part of the Brake off disassembler 10 in the direction from the brake lever and insert the brake cable 11 into the extender. The brake off disassembler will fit into the extender.

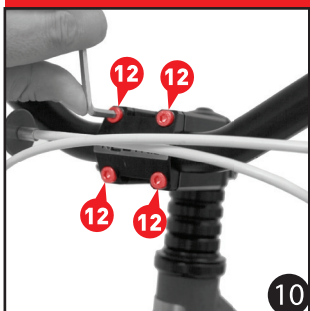
	CZ Zapojený Systém BRAKE OFF. DE Verkabelten System BRAKE OFF. EN BRAKE OFF system connected.
---	--

	CZ Řídítka srovnajte s předním kolem tak, že osa symetrie řídítek je rovnoběžná s kolem. Dotáhneme šrouby 5 max 8 - 9 Nm. DE Den Lenker mittig zentrieren, damit die Radachse gerade laufen kann. Den Schraub 5 auf 8 – 9 Nm anziehen. EN Align the handlebars with the front wheel. Tighten the screws 5 max 8 - 9 Nm.
--	---

CZ NASTAVENÍ ŘÍDÍTEK DO VHDNÉ POLOHY

DE EINSTELLUNG DES LENKERS IN DER PASSENDEN POSITION

EN SETTING THE HANDLEBARS INTO THE SUITABLE POSITION

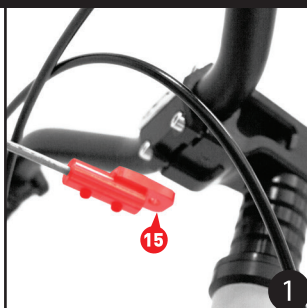
	CZ Povolte šrouby 12, srovnajte řídítka do vhodné polohy a šrouby dotáhněte (maximálně 8-9 Nm). Pozn.: Šrouby dotahujte postupně do kříže proti sobě (všechny stejným dotahovacím momentem). DE Die Schrauben 12 im vorderen Teil lockern, den Lenker gerade ausrichten und die Schrauben anziehen 8-9 Nm. Die Schrauben bitte über kreuz anziehen. EN Loosen up the bolts 12, adjust handlebars to the right position and tighten up the bolts 8-9 Nm. Note: Tighten up the bolt in cross pattern with the same torque.
---	--

CZ NASTAVENÍ BRZDOVÝCH PÁK DO VHDNÉ POLOHY

DE EINSTELLUNG DER BREMSHEBEL IN DER PASSENDEN POSITION

EN SETTING THE BRAKE LEVERS INTO THE SUITABLE POSITION

	CZ Nastavte brzdové páky 13 do vhodné polohy tak, aby se vám snadno ovládaly a dotáhněte šrouby 14 (max. 4 Nm) na objímce. DE Die Bremsenhebe leinstellen 14 (max. 4 Nm) und so justieren, daß die Räder frei laufen, danach bitte einen Bremstest machen. EN Adjust brake levers 13 into the right position for easy usage and tighten up the bolts 14 (max 4Nm).
--	--



CZ

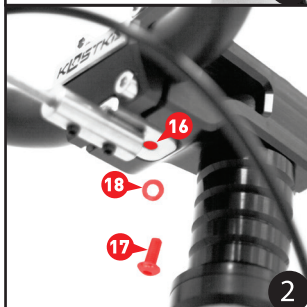
Pružný adaptér **15** vsuňte do spodní drážky na představci.

DE

Auf unterer Seite des Vorbaus setzen wir die Dog-Antenne ein **15**.

EN

Put the flexible adapter **15** on the bottom side of the stem.



CZ

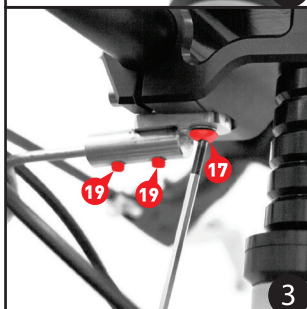
Do otvoru **16** našrubte šroub **17** společně s nasazenou podložkou **18**.

DE

Wir sichern die Dog-Antenne **16** durch Inbusschraub **17**: wir setzen die Unterlage **18** auf den Schraub **17** und den Schraub ins Loch des Vorbaus einschrauben.

EN

Secure the flexible adapter with a screw **17**: Put the washer **18** on the bolt **17** and screw the bolt **17** into the hole in the adapter **16**.



CZ

Šroub **17** řádně dotáhněte a proveďte kontrolu dotažení stavěcích šroubů **19**.

DE

Die Schraube **17** pünktlich anziehen und die Schraube **19** kontrollieren, ob die genug fest angezogen sind.

EN

Secure the bolt **17** and make control the other bolts **19**.



CZ

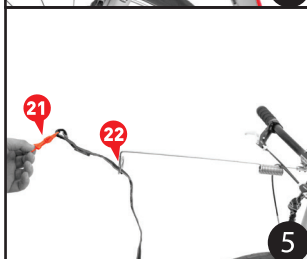
Vodítko **20** obtočte kolem kroužků navlečených na sloupec vidlice. Konec vodítka prostrčte okem na druhé straně vodítka.

DE

Winden sie die HundeLeine **20** um die Gabelrohre unter des Vorbaus und stecken das Ende der Leine durch die Schlinge.

EN

Turn the leash **20** around the steerer tube. Thread the end of the leash (with a carbine) through the other end of the leash (with a spring).



CZ

Karabinku vodítka **21** provlečte okem **22** pružného adaptéru.

DE

Die Hunderleine **21** stecken sie durch das loch **22** der Dog-Antenne.

EN

Take the end of the leash **21** (with a carbine) and put it through the hole **22** in the end of the flexible adapter.

KOSTKA FOLD



CZ

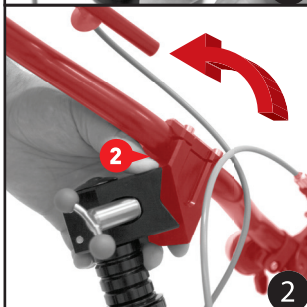
Nejprve povolte motýlkový šroub **1** (systém Kostka Fold).

DE

Erst lockern die Schmetterlingsschraube **1** (des Systems Kostka Fold®).

EN

At first release the butterfly nut **1** (Kostka Fold® system).



CZ

Otočením kolem vyznačené osy ve směru šipky složte řídítka koloběžky **2**.

DE

Drehen Sie den lenker **2** um und halten Sie richtige Pfeilrichtung.

EN

By rotary movement in direction of arrows upright the handlebar **2**.



CZ

Dotáhněte motýlkový šroub **1** a zkontrolujte, zda do sebe zapadly tvarově shodné části.

DE

Den Schmetterlingsschraub **1** (des Systems Kostka Fold®) anziehen, damit beide Teile zusammen passen und setzen könnten.

EN

Tightening the butterfly nut **1** (Kostka Fold® system) fix the handlebars upright, ready to ride.

KOSTKA SPIN



CZ

Pro otočení rámu povolte (o několik otáček) aretační páku **3** směrem vlevo (systém SPIN).

DE

Erst den arretierten Hebel **3** (ein paar Wenden links), lockern, damit man den Rahmen verdrehen kann.

EN

Before of rotate the frame must first enable a much turns toward the left locking lever **3** constituting the SPIN system.



CZ

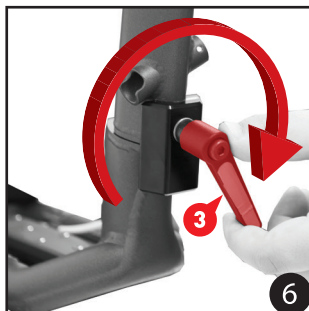
Rotací kolem osy **4** na obr. 5. ve vyznačeném směru, otočte přední část rámu (POZOR, při otáčení na špatnou stranu může dojít k poškození bowdenu).

DE

Hauptrohre des Rahmens drehen nach rechts (entlang abgebildete Achse **4**).

EN

By circular motion move in the direction of the arrow to rotate the frame of scooters along the axis **4**.



CZ

Dotáhněte páku **3** (systém SPIN), po dotažení zkontrolujeme zda příruba doléhá celou svojí plochou na shodný tvar na hlavní rámové trubce. Po dotažení, lze změnit směr páky **3** tak, aby kopíroval hlavní rámovou trubku (páku povytáhneme směrem k sobě a pootočíme).

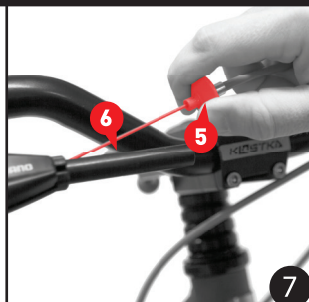
DE

Arretierten Hebel **3** anziehen, dann kontrollieren, ob der Flansch zum Rahmen passt und gut sitzt.

EN

Tighten lever **3** (SPIN system). After pulling it toward you can also adjust its direction after completing the tightening.

KOSTKA BRAKE OFF



CZ

Pro rozpojení zadní brzdy vytáhněte pojistný věneček **5** z prodloužení **6** směrem od brzdové páky a brzdové lanko vysuneme příslušnou drážkou.

DE

Für Abkoppeln der hinteren Bremse schieben Sie roten Sicherungskranz **5** heraus (in Richtung von Bremshebel) und den Bremsseil herausziehen (mithilfe der Rille).

EN

Disconnect the BRAKE OFF system - pull out the red part **5** of the BRAKE OFF disassembler a pul it from the brake extender. Be sure to thread the cable through the hole in the extender.



CZ

Nyní je možné zadní kolo snadno vyjmout povolením rychloupínáku.

DE

Jetzt kann man den Hinterrad leicht ausbauen - mithilfe des Schnellspanners.

EN

Now you can safely remove the rear wheel by loosening the quick release.

CZ

Pro uvedení koloběžky do stavu pro jízdu postupujte stejným způsobem, ale v opačném pořadí než je vyobrazeno výše. Před jízdou se vždy ujistěte, že jsou všechny otočné prvky řádně dotaženy (včetně rychloupínáků, šroubů a kol) a příslušné plochy mechanismů do sebe zcela zapadají!

DE

Vor der fahrt müssen Sie alle Drehteilen kontrollieren und versichern, ob alle Teilen festgezogen sind (einschließlich der Schnellspanner und Schrauben)!

EN

To put the scooter into the state for driving, use the same steps but in reverse order as it is shown in instructions. Before every ride, make sure every rotating component is properly tightened (including the quick release and bolts) and the appropriate mechanisms areas fit together!



KŁSTKA®



KOSTKA - kolobka, s.r.o.
Purkyňova 649/127
612 00 Brno - Medlánky

Tel.: +420 583 231 025
E-mail: dotazy@kolobka.cz

www.KOSTKAfootbike.com